

Kawża C-108/10

Ivana Scattolon

vs

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

(talba għal deċiżjoni preliminari
mressqa mit-Tribunale di Venezia)

“Politika soċjali — Direttiva 77/187/KEE — Żamma tad-drittijiet tal-haddiema fil-każ ta’ trasferimenti ta’ impriżi — Kunċetti ta’ ‘impriza’ u ta’ ‘trasferiment’ — Ċedent u ċessjonarju taht id-dritt pubbliku — Applikazzjoni, sa mid-data tat-trasferiment, tal-ftehim kollettiv fis-sehħ maċ-ċessjonarju — Salarju — Tehid inkunsiderazzjoni tal-anzjanità fi grad miksuba miċ-ċedent”

Konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali Y. Bot, ippreżentati fil-5 ta’ April 2011 . . . I - 7495

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) tas-6 ta’ Settembru 2011 . . . I - 7532

Sommarju tas-sentenza

1. *Politika soċjali — Approssimazzjoni tal-ligijiet — Trasferimenti ta’ impriżi — Żamma tad-drittijiet tal-haddiema — Direttiva 77/187 — Kamp ta’ applikazzjoni — Tehid lura minn awtorità pubblika ta’ Stat Membru tal-persunal impjegat minn awtorità pubblika ohra u inkarigat mill-provvista ta’ servizzi awżiljarji lil skejjel*
(Direttiva tal-Kunsill 77/187)

2. *Politika soċjali — Approssimazzjoni tal-liġijiet — Trasferiment ta' impriżi — Żamma tad-drittijiet tal-haddiema — Direttiva 77/187 — Applikazzjoni immedjata għall-haddiema ttrasferiti tal-ftehim kollettiv fis-sehħ maċ-ċessjonarju — Projbizzjoni ta' tnaqqis fis-salarju — Portata*
(Direttiva tal-Kunsill 77/184, Artikolu 3)

1. It-tehid lura, minn awtorità pubblika ta' Stat Membru, tal-persunal impjegat minn awtorità pubblika ohra u inkarigata mill-provvista, lil skejjel, ta' servizzi awżiljarji li jinkludu b'mod partikolari funzjonijiet ta' manutenzjoni u ta' assistenza amministrattiva, jikkostitwixxi trasferiment ta' impriża li jaqa' taht id-Direttiva tal-Kunsill 77/187, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mas-salvagwardja tad-drittijiet tal-haddiema fil-każ ta' trasferimenti ta' impriżi, negozji jew partijiet ta' negozji, ladarba l-imsemmi persunal ikun ikkostitwit minn grupp organizzat ta' impjegati li huma protetti bħala haddiema skont id-dritt ta' dan l-Istat Membru.

pubbliċi huma esklużi permezz tal-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 77/187 fil-verżjoni tagħha li tirriżulta mid-Direttiva 98/50, kif ukoll permezz tal-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 2001/23, mill-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 77/187, xorta jibqa' l-fatt li l-portata ta' dawn l-espressjonijiet hija limitata għall-każijiet li fihom it-trasferiment jikkonċerna attivitajiet li jaqgħu taht l-eżerċizzju tas-setgħa pubblika. Li kieku interpretazzjoni ohra kellha tiġi aċċettata, kull trasferiment impost fuq tali haddiema jista' jiġi sugġett, mill-awtorità pubblika kkonċernata, għall-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 77/187 billi jiġi invokat is-sempliċi fatt li t-trasferiment jagħmel parti minn riorganizzazzjoni ta' persunal.

Fil-fatt, għalkemm huwa minnu li r-riorganizzazzjoni ta' strutturi tal-amministrazzjoni pubblika u t-trasferiment ta' funzjonijiet amministrattivi bejn amministrazzjonijiet

L-applikazzjoni tar-regoli msemmija mid-Direttiva 77/187 f'dawn is-sitwazzjonijiet ma taffettwax is-setgħa tal-Istati Membri li jorganizzaw mill-ġdid l-amministrazzjonijiet pubbliċi

tagħhom. L-applikabbiltà ta' din id-direttiva għandha bħala sempliċi effett li tipprekludi li haddiema, minhabba s-sempliċi fatt tat-trasferiment, jitqieghdu f'pożizzjoni inqas favorevoli minn dik li jinsabu fiha qabel it-trasferiment. B'hekk, kif jirriżulta mill-Artikolu 4 tad-Direttiva 77/187, din ma ċaħhadx lill-Istati Membri mill-possibbiltà li l-persuna li timpjega tkun tista' timmodifika relazzjonijiet ta' xogħol f'sens sfavorevoli, b'mod partikolari fir-rigward tal-protezzjoni kontra t-tkeċċija u l-kundizzjonijiet ta' remunerazzjoni. Hija tipprojbixxi, biss, li tali modifiki jseħhu meta jseħh u minhabba t-trasferiment.

id-direttiva jipprekludi li l-haddiema ttrasferiti jbatu, meta titqabbel is-sitwazzjoni immedjatament preċedenti għat-trasferiment tagħhom, minn tnaqqis fis-salarju sostanzjali minhabba l-fatt li l-anzjanità fi grad tagħhom miksuba maċ-ċedent, ekwivalenti għal dik miksuba minn haddiema maċ-ċessjonarju, ma tittihidtx inkunsiderazzjoni meta tigi ddeterminata l-pożizzjoni inizjali tas-salarju tagħhom miċ-ċessjonarju. Hija l-qorti tar-rinvju li għandha teżamina jekk kienx hemm tali tnaqqis fis-salarju meta seħh tali trasferiment.

(ara l-punti 54, 58-59, 66 u d-dispożittiv 1)

2. Meta trasferiment fis-sens tad-Direttiva 77/187, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mas-salvagwardja tad-drittijiet tal-haddiema fil-każ ta' trasferimenti ta' impriži, negozji jew partijiet ta' negozji, iwassal għall-applikazzjoni immedjata, għall-haddiema ttrasferiti, tal-ftehim kollettiv fis-seħh fi hdan iċ-ċessjonarju, u l-kundizzjonijiet ta' remunerazzjoni previsti minn dan il-ftehim ikunu marbuta b'mod partikolari mal-anzjanità fi grad, l-Artikolu 3 ta' din

Għalkemm, ċertament, ir-regola prevista fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 3(2), għandha tintfiehmet fis-sens li huwa permess liċ-ċessjonarju li japplika, sa mid-data tat-trasferiment, il-kundizzjonijiet tax-xogħol previsti mill-ftehim kollettiv fis-seħh fi hdanu, inklużi dawk relatati mar-remunerazzjoni, u għaldaqstant thalli marġni ta' manuvrar li jippermetti liċ-ċessjonarju u lill-partijiet l-oħra kontraenti jbiddu s-salarju tal-haddiema ttrasferiti b'tali mod li dan jiġi debitament adattat għaċ-ċirkustanzi tat-trasferiment inkwistjoni, xorta jibqa' l-fatt li l-metodi magħzula għandhom ikunu konformi mal-ghan tal-imsemmija direttiva li jiġi evitat li l-haddiema jitqieghdu f'pożizzjoni inqas favorevoli sempliċiment minhabba dan it-trasferiment. Għaldaqstant l-implementazzjoni ta' din il-fakultà miċ-ċessjonarju ma jistax ikollha bħala għan jew bħala effett li timponi lill-imsemmija haddiema kundizzjonijiet globalment inqas favorevoli minn dawk applikabbli qabel it-trasferiment. Li kieku kien mod iehor, it-tweqqiq tal-ghan

tad-Direttiva 77/187 jista' faċilment jitqiegħed inkwistjoni f'kull settur irregolat minn ftehim kollettivi, liema ċirkustanza tippregudika l-effettività tagħha.

ttrasferiti u dawk li diġà kienu, fil-mument tat-trasferiment, impjegati maċ-ċessjonarju. Ghalkemm strumenti u prinċipji oħra tad-dritt jistgħu jirriżultaw rilevanti sabiex tiġi eżaminata l-legalità ta' tali differenzi, l-imsemmija direttiva hija intiża biss sabiex tevita li haddiema jitqiegħdu f'pożizzjoni sfavorevoli pparagunata ma' dik li minnha kienu jibbenefikaw preċedentement.

Min-naħa l-oħra, din id-direttiva ma tistax tiġi utilment invokata sabiex jinkiseb titjib tal-kundizzjonijiet ta' remunerazzjoni jew kundizzjonijiet oħra ta' xogħol fl-okkażjoni ta' trasferiment ta' impriża. Barra minn hekk, din id-direttiva ma tipprekludix li jkun hemm differenzi fis-salarju bejn il-haddiema

(ara l-punti 74-77, 83 u d-dispożittiv 2)